

AFFIDAMENTO DIRETTO, AI SENSI DELL'ART. 50, COMMA 1, LETT. B) DEL D.LGS. 36/2023, DEL SERVIZIO DI TRADUZIONE LINGUISTICA DALL'ITALIANO ALL' INGLESE DEL DISCORSO TENUTO DAL PROF. PAOLO SAVONA AL MERCATO FINANZIARIO IL 20 GIUGNO 2025

DECISIONE DI CONTRARRE

IL RESPONSABILE DELLA DIVISIONE FINANZA E AMMINISTRAZIONE

VISTA la legge 7 giugno 1974 n. 216 s.m.i.;

VISTO il decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 (*“Codice dei contratti pubblici in attuazione dell'articolo 1 della legge 21 giugno 2022, n. 78, recante delega al Governo in materia di contratti pubblici”*) (di seguito anche Codice);

VISTO il Regolamento concernente l'Amministrazione e la Contabilità della Consob, adottato dalla Commissione con delibera n. 18540 del 24 aprile 2013, reso esecutivo con decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 22 maggio 2013;

VISTA la delibera n. 18697 del 13 novembre 2013 avente ad oggetto *“Competenze in materia di assunzione di impegni di spesa”*;

VISTA l'importanza, per l'attività istituzionale della Consob, dell'incontro che annualmente il Presidente dell'Istituto tiene con il Mercato Finanziario e che si è svolto a Milano, presso il palazzo di Borsa Italiana, il 20 giugno 2025;

CONSIDERATA la necessità, rappresentata dalla Divisione Studi e Regolamentazione per le vie brevi, di acquisire un servizio di traduzione linguistica dall'italiano all'inglese del suddetto discorso in ragione dell'importanza dei temi trattati nonché del loro tecnicismo, in vista della pubblicazione su carta stampata della versione tradotta dello stesso discorso;

CONSIDERATO che durante la fase istruttoria è stato acquisito un preventivo dalla dott.ssa Rosetta Epifani, madrelingua inglese ed esperta nel settore economico-finanziario, pari a complessivi euro 1.920,00 (IVA e oneri di legge esclusi);

VISTO che, avuto riguardo al valore dell'affidamento, inferiore a € 140.000,00 (IVA esclusa), è possibile procedere, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b) del d.lgs. 36/2023, mediante affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici;

VISTO l'art. 49, co. 6, del d. lgs 36/2023, in ragione del quale *“è comunque consentito derogare all'applicazione del principio di rotazione per gli affidamenti diretti di importo inferiore a 5.000 euro”*;

CONSIDERATO che la dott.ssa Rosetta Epifani è iscritta sulla piattaforma di approvvigionamento digitale certificata Tuttogare e che, pertanto, è possibile procedere all'affidamento su detta piattaforma di cui Consob dispone, mediante avvio di un affidamento diretto;

CONSIDERATO che il corrispettivo richiesto è pari a euro 1.920,00 (IVA e oneri di legge esclusi) e che graverebbe sul capitolo di spesa n. 10339 (*“Spese per traduzioni e servizio di interpretariato”*) del bilancio di esercizio 2025,

DECIDE

- di autorizzare l'affidamento del servizio di traduzione linguistica dall'italiano all'inglese del testo del discorso tenuto dal Presidente della Consob in data 20 giugno 2025 alla dott.ssa Rosetta Epifani tramite affidamento diretto, ai sensi ai sensi dell'art. 50, co. 1, lett. b), del d.lgs. n. 36/2023, svolto sulla piattaforma di approvvigionamento digitale certificata Tuttogare;



- di assumere a tal fine un impegno di spesa pari a complessivi euro 1.920,00 (IVA e oneri di legge esclusi) a gravare sul capitolo di spesa n. 10339 (“*Spese per traduzioni e servizio di interpretariato*”) del bilancio di esercizio 2025;
- di nominare quale Responsabile di progetto, ai sensi dell’art. 15, comma 1, del d.lgs. 36/2023, la dott.ssa Francesca Savastano, assegnata all’Ufficio Amministrazione e Contratti (e-mail f.savastano@consob.it);
- di nominare quale direttore dell’esecuzione del contratto, i sensi dell’Allegato I.2, art. 8, comma 4, del d.lgs. 36/2023 e della delibera Consob n. 18702 del 13 novembre 2013 (“*Modalità di nomina e compiti del direttore dell’esecuzione del contratto nei contratti di forniture e servizi*”) la Sig.ra Francesca Camilli, assegnata allo Staff del Presidente (e-mail f.camilli@consob.it).

Il Responsabile della Divisione Finanza e Amministrazione

firma 1